

Основи життя / IV. Діти / 1. Вагітність / Пологи / Немовля

● Якщо ви завагітніли ●

Подайте звіт про вагітність до Центру здоров'я та соціального забезпечення районної адміністрації та відділу охорони здоров'я та соціального забезпечення.

- ① **Вам видадуть зошит здоров'я матері та дитини.** (доступні японська, англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, непальська та інші 5 мов)
 - Це блокнот, який фіксує перебіг вагітності та розвиток немовляти.
- ② **Вам видадуть додаток (книгу вагітності та пологів), що міститиме талони субсидій на огляд вагітних та інше**
 - Скориставшись цією субсидією, ви зможете отримати до 16 оглядів вагітних у зареєстрованих медичних установах.
 - Стоматологічне обстеження можна пройти одноразово у зареєстрованій стоматологічній установі.
 - Після пологів ви зможете отримати до 2 оглядів для породілей у зареєстрованих медичних установах.
- ③ **Є вказівки щодо страхування.**
 - У Центрі здоров'я та добробуту проводяться заняття для вагітних та їхніх сімей, а також для матерів/обох батьків.

● Фінансова підтримка при вагітності (перша виплата) ●

Під час видачі Посібника з охорони здоров'я матері та дитини ми проінформуємо вас про програму, за якою ви можете отримати допомогу по вагітності та пологах у розмірі 50 000 єн (першу виплату).

● Одноразова допомога при народженні дитини та у зв'язку з доглядом за нею ●

У разі наявності національного медичного страхування, вам необхідно подати заявку до відповідного районного Відділу охорони здоров'я та пенсійного забезпечення Центру охорони здоров'я та соціального забезпечення, Відділ страхування та пенсійного забезпечення Головного управління Міягі та Відділ охорони здоров'я та соціального забезпечення Головного управління Акіу. Якщо ж ви підлягаєте страхуванню працівників (соціальному страхуванню), заявка подається на робочому місці.

● Система підтримки пологів ●

Система, яка дозволяє спокійно народити дитину, скротивши й узгодивши витрати на пологи із рівнем ваших прибутків, якщо через їхній низький рівень ви не маєте змоги підготувати суму, зазвичай необхідну для покриття витрат на пологи. Особи, які підпадають під використання цієї системи, мають відповідати умовам оподаткування домогосподарств.

Детальніше: Місто Сендай НР головна сторінка

● Коли з'явилася немовля ●

Свідоцтво про народження має бути надане в районну адміністрацію протягом 14 днів.

Також, будь ласка, якнайшвидше подайте форму повідомлення про народження дитини, відсканувавши QR-код у додатковому буклеті (розділ «Вагітність та пологи») до Посібника з охорони здоров'я матері та дитини. (Районна адміністрація зв'яжеться з вами щодо візиту додому до дитини). Крім того, вам буде надіслано окремий буклет (версія для немовлят), що містить ваучер на огляд здоров'я немовляти та ваучер на вакцинацію.

Крім цього, якщо дитина народжується в подружжя іноземців (за винятком випадків, коли батько або мати мають японське громадянство), необхідно подати заявку на зміну статусу проживання. Заявку має бути подано протягом 30 днів з дня народження дитини до імміграційного бюро. Якщо ви залишите Японію протягом 60 днів з дня народження дитини, подавати заявку на отримання статусу проживання не потрібно.

«Посібник з пологів та виховання дітей»

Надає пояснення про вагітність, пологи та виховання дітей.

Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка

<https://int.senia-sendai.jp/child/guide/e/>

(доступні японська, англійська, китайська, корейська мови)



● Фінансова підтримка при вагітності (друга виплата). Фінансова підтримка при пологах ●

Під час відвідування немовляти ми пояснимо схему, за якою ви можете отримати допомогу по вагітності та пологах у розмірі 50 000 єн (другу виплату) та допомогу на народження та догляд за дитиною у розмірі 90 000 єн.

● Якщо ваша дитина захворіла ●

*** У разі необхідності невідкладної допомоги перейдіть на ст. 3.**

Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка

● Перевірка здоров'я немовляти/дитини ●

Скористайтесь листом медичного огляду, що входить до окремого тома «Зошита здоров'я матері та дитини» (видання для немовлят), ви можете тричі пройти безкоштовний огляд у зареєстрованому медичному закладі.

Деталі: місто Сендай головна сторінка HP

● Профілактика карієсу в дитини ●

Використавши ваучер на субсидію, що міститься в додатковому буклеті вашого Посібника з охорони здоров'я матері та дитини, ви можете отримати одну безкоштовну процедуру нанесення фтору на поверхню зубів у зареєстрованій стоматологічній установі.

Детальніше: HP (головна сторінка) міста Сендай

Основи життя / IV. Діти / 2. Діти дошкільного віку

● Дитячі профілактичні щеплення ●

Профілактична вакцинація — це ін'єкція, яку роблять, щоб уникнути захворювання. Профілактичні щеплення, обов'язкові згідно з японським законодавством для захисту організму від захворювань, є безкоштовними, але вік та кількість доз, на які ви маєте право, є чітко визначеними. Якщо ви бажаєте отримати вакцинацію, будь ласка, якнайшвидше зверніться до місцевого районного управління або аналогічного органу влади.

Деталі: місто Сендай головна сторінка НР

● Фінансова допомога на дитину ●

Це гроші, які можуть отримати особи, які виховують дітей, від міста. Її можуть отримувати ті, хто проживає в Сендаї і виховує дітей віком від 0 до 18 років (до кінця фінансового року по досягненню цього віку).

Протягом 15 днів після народження дитини чи з наступного дня після переїзду до Сендаю потрібно пройти відповідні процедури в органах місцевого самоврядування. Якщо ви запізнитесь з проходженням процедур, то можете не отримати виплат за місяці запізнення. Тому, будь ласка, оформлюйте документи заздалегідь.

Детальніше: Місто Сендай НР головна сторінка

● Я хочу залишити своїх дітей у виховальному закладі ●

Якщо батьки не можуть доглядати за дітьми через роботу, навчання, хворобу, пологи тощо, вони можуть відвезти своїх дітей до виховального закладу. Як правило, вони призначені для дітей від 4 місяців після народження до дошкільного віку. Виховальні заклади можуть мати ліцензію міста Сендай, бути **ліцензованими** та **не ліцензованими**. Якщо ліцензований виховальний заклад має перший пріоритет, вам необхідно звернутися до відділу забезпечення виховання районної адміністрації або ж до загального відділу місцевого страхування й добробуту Міягі із заявкою про вступ. Якщо ви хочете скористатися послугами неліцензованого виховального закладу, ви можете звернутись безпосередньо до нього.

● Ліцензований виховальний заклад ●

【Час догляду за дитиною】 ※ Залежить від закладу

Як правило, з 7:00 (~ 7:30) до 18:00 (~ 18:30) ※ Є заклади з подовженим часом перебування

※ Є заклади, в яких обід подають опівдні (є й такі, де дозволено приносити із собою дітям, старшим 3 років).

Дітей необхідно приводити й забирати.

Плата за догляд за дитиною встановлюється відповідно до суми податку, сплаченого громадянами

домогосподарства, плата за догляд за дитиною від 3 до 5 років не стягується.

Інформація про вступ до виховального закладу: Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка

Деталі: місто Сендай HP

Інші види діяльності, які ведуться у виховальних закладах ※ Напрямку звертатися до кожного закладу.

① Тимчасовий догляд	Коли опікун працює або хворіє, заклад здійснює тимчасовий догляд за дитиною.
② Виховання під час вихідних	Здійснюється догляд за дітьми, якщо опікун працює в неділю та святкові дні.

● **Неліцензовані виховальні заклади** ●

Звертайтеся безпосередньо до закладів, щоб отримати інформацію про послуги догляду за дітьми, які вони надають. Якщо ви відповідаєте певним вимогам, визможете отримувати від міста Сендай часткову компенсацію виплат по догляду за дитиною в межах визначеної суми.

Список несертифікованих дитячих закладів: Місто Сендай HP

※ У неліцензованих виховальних закладах іноді здійснюється догляд за дітьми в нічний час та у святкові дні. Будь ласка, зв'яжіться безпосередньо із закладом, якщо ви хочете подати заявку на прийом.

● **Я хочу віддати дитину у дитячий садок** ●

До дитячих садків приймають дітей від 3 років до вступу в початкову школу.

Щоб вступити до дитячого садка, ви можете подати заявку безпосередньо в садок, у який хочете вступити. У більшості випадків, щоб потрапити у квітневий набір, заявки подають у листопаді попереднього року. Плата за догляд за дитиною безкоштовна в межах в межа визначеної суми.

● **Я хочу віддати дитину до сертифікованого дитячого садка** ●

Це заклад, який поєднує в собі функції дитячого садка і виховального закладу.

Сертифіковані дитячі садки пропонують догляд як за дітьми, які досягли 3-річного віку, так і за тими, яким немає 3 років. Виховання й навчання здійснюється до вступу до молодшої школи. Крім того, такі заклади надають допомогу у вихованні дітей для місцевих сімей.

Плата за догляд за дитиною встановлюється відповідно до суми податку, сплаченого громадянами домогосподарства, плата за догляд за дітьми віком від 3 до 5 років не стягується.

※ Вік прийому може варіюватися, тому зверніться безпосередньо до закладу, який вас цікавить.

Додаткова інформація: Місто Сендай HP

● **Я хочу довірити своїх дітей громадському бізнесу по догляду за дітьми.** ●

Це відносно невеликий дитячий заклад для дітей до 3 років. Спосіб оформлення запиту такий же, як і при вступі до виховального закладу.

● **Система, за якої будь-хто може водити дитину до садочка** ●

Це система, спрямована на підтримку виховання дітей віком від приблизно 6 місяців з дня народження до 3 років, за якої батьки, не залежно від того, з яких причин вони не можуть займатися їхнім вихованням (через роботу, тощо), можуть скористатися послугами виховальних закладів, таких як ясла, протягом встановленої кількості годин на місяць.

Детально: Місто Сендай НР

● **Місця, де батьки можуть пограти з дітьми (ігрові простори, «нобіску»)** ●

Площі для виховання дітей (ігрові простори, «нобіску») – спеціально облаштовані місця, призначені для підтримки сімей, які виховують дітей від віку грудного вигодовування. На безкоштовній «площі» батьки можуть побавитися з дітьми та отримати консультації щодо виховання дітей. Скориставшись платною послугою «Тимчасовий догляд», ви можете залишити дитину віком від 6 місяців до дошкільного віку. Дні і час, протягом якого ви можете скористатися цією послугою, можуть відрізнятися в залежності від закладу. Для того, щоб скористатися послугою, потрібна попередня реєстрація.

Детально: Місто Сендай НР

● **Я хочу піти дитячого центру** ●

Ці заклади мають на меті сприяти здоров'ю дітей та піклуватися про їхнє емоційне благополуччя через усе, що можна включити в поняття «ігри», і зазвичай створюються в межах кожної зони обслуговування початкової школи. Користуватися ними можуть усі особи віком від 0 до 18 років.

Деталі: Місто Сендай НР

※ **Я хочу скористатися дитячим садком або іншим закладом, але я не знаю, як зробити запит...**

- Ви можете проконсультуватися з мультикультурним центром Сендаю.
- Можна скористатися безкоштовною послугою «Волонтер для супроводу (деталі на ст. 40)» групи підтримки іноземців OASIS.

*** Телефон підтримки перекладачів у багатокультурному центрі Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919) ***

Основи життя / IV. Діти / 3. Школа

● Початкова та середня школи міста Сендай ●

Для вступу дитини до початкової чи середньої школи необхідно пройти процедури у відділі академічних справ міського комітету освіти Сендай.

- Місце навчання визначатиметься місцем проживання.
- Плата за навчання відсутня. Оплачуються шкільні обіди та навчальні матеріали.
- Заняття проводяться японською мовою.

※ Якщо у вас короткочасне перебування (не довше 2 місяців), ви можете подати заявку на тимчасове зарахування.

Для отримання додаткової інформації звертайтеся до Відділу з академічних питань комітету освіти міста Сендай (ТЕЛ: 022-214-8860).

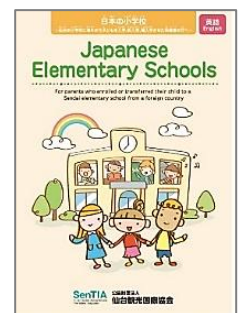
Ми надамо просту для розуміння інформацію щодо молодшої та середньої школи в Японії та особливостей шкільного життя.

● Буклет «Молодша школа в Японії»

SenTIA Головна сторінка відділу інтернаціоналізації

https://int.sentia-sendai.jp/child/school/e/pdf/English_JES.pdf

(японською, англійською, китайською, корейською, в'єтнамською, непальською, тагальською мовами)

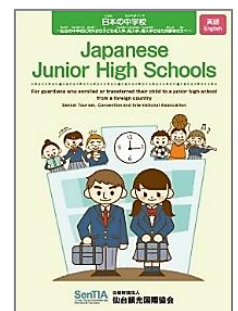


● Буклет «Середня школа в Японії»

SenTIA Головна сторінка відділу інтернаціоналізації

https://int.sentia-sendai.jp/e/download/information/japanese_jhs_e.pdf

(японською, англійською, китайською, корейською, в'єтнамською, непальською, тагальською мовами)



※ Буклети доступні безкоштовно в Мультикультурному центрі міста Сендай

● Старша школа та інше ●

В Японії можна вступити до середньої школи, склавши вступні іспити.

В Японії школи поділяються на дві великі категорії: «державні середні школи» та «приватні середні школи».

Вступні іспити проводяться японською мовою. Існує кілька умов для складання вступних іспитів. За детальною інформацією звертайтеся до Відділу середньої освіти Управління освіти міста Сендай (тел.: 022-214-8422).

Тут наведено просте для розуміння пояснення щодо японських середніх шкіл та вступних іспитів до середньої школи.

●**SenTIA: сайт про вступ до середньої школи для дітей з міжнародними зв'язками**



Тут міститься інформація про японські середні школи та вартість навчання, призначена для учнів середніх шкіл та тих, хто планує складати вступні іспити до середньої школи.

SenTIA Міжнародний відділ HP

<https://int.senia-sendai.jp/child/advance/e/> (японська ▪ англійська ▪ китайська ▪ непальська)

Керівництво з планування майбутнього для батьків та дітей, чия рідна мова не є японською, у префектурі Міягі

Ця інформаційна сесія призначена для учнів початкової та середньої школи та батьків, які бажають здобути середню освіту в Японії.

Брошуру «Довідник з вибору професії» можна завантажити з веб-сайту.



Веб-сайт: <https://shinro-miyagi.jimdofree.com/>

(японська, англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, непальська, тагальська, іспанська)

* Брошура розповсюджується безкоштовно в Центрі мультикультурного співіснування Сендая.

●**SenTIA: Служба підтримки дітей, які мають зв'язки з іноземними країнами**

Консультаційний центр приймає запити від дітей з міжнародним походженням та їхніх опікунів, шкіл і вчителів, а також від вчителів, які викладають японську мову дітям. Консультації також можуть проводитися іноземними мовами.

Ми надаємо підтримку в різних сферах, включаючи процедури зарахування та переведення, адаптацію до шкільного життя, вивчення японської мови дітьми, консультації щодо подальшої освіти та вступні іспити.

Для отримання більш детальної інформації звертайтеся до SenTIA (тел.: 022-268-6260) або до Центру багатокультурного співіснування Сендая (тел.: 022-224-1919).



Веб-сайт відділу інтернаціоналізації SenTIA

<https://int.senia-sendai.jp/child/support/e/>

(японська, англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, непальська, тагальська, російська)

- Підтримка для дітей, які повернулися в Японію з-за кордону, та дітей іноземців шкільного віку, тощо ●

Назва служби/організації	Зміст діяльності	Контактна інформація
Керівництво учнями-іноземцями й надання їм підтримки. Видача в оренду пристроїв автоматичного перекладу	Надання співробітників для підтримки учнів-іноземців під час занять у державних молодших та середніх школах міста Сендай. Ми також пропонуємо в оренду пристрої для автоматичного перекладу та інші засоби для перекладу.	Відділ з питань міжнародного просування освіти ТЕЛ: 022-214- 8961
Діти іноземців Нарада підтримки	Проведення навчання японської мови, підтримка вивчення предметів та проведення стажувань для волонтерів	Секретаріат ТЕЛ: 090-2793-8899
Клуб швидкої японської мови	Щосуботи з 10:00 до 12:00 здійснюється підтримка дітей іноземців у вивченні японської мови.	Громадський центр у районі Аоба ТЕЛ: 022-263-5010

●Школи для іноземців у місті Сендай ●

Школа Nanko Gakuen Tohoku International School	ТЕЛ: 022-348-2468
Шкільна корпорація Horizon Gakuen Sendai-kou	ТЕЛ: 022-739-9622
Корейська початкова та середня школа Тохоку	ТЕЛ: 022-229-2131